



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

**Marine Machinery and Services / Machineries et
services maritimes**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Multibeam Bathymetric Sonar System	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7044-170200/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client F7044-170200	Date 2017-05-10
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ML-043-26280	
File No. - N° de dossier 043ml.F7044-170200	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-05-23	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Byron, Dan	Buyer Id - Id de l'acheteur 043ml
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-0691 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification n° 4 de la demande de proposition vise à :

(1)) Ajouter les questions et les réponses reçues au cours de la demande de soumissions

Ajouter :

Numéro	QUESTIONS	RÉPONSES
1	Quelle sera la vitesse maximale des relevés attendue pour ces navires?	La vitesse maximale attendue pour ces navires sera de 10 nœuds.
2	Pouvez-vous m'indiquer comment les pondérations seront calculées dans le cadre de l'évaluation? Je ne comprends pas tout à fait cet aspect. Par exemple, en ce qui a trait au point n° 5, Importance (grosueur de vanne), on indique un maximum de 25 points, mais la pondération est de 5. Cela veut-il dire par exemple que, s'il s'agit d'un résultat de moins de 38 qui permet d'obtenir 25 points, ce chiffre serait divisé par 5 puis multiplié par 23,5 (pondération maximale) aux fins du calcul des points?	La pondération est choisie pour indiquer le niveau d'influence qu'exercerait la solution sur la collecte de données ou sur la configuration actuelle du navire. À titre d'exemple, plus la vanne est petite, plus il sera facile de l'installer sur nos navires. Si la valve proposée mesure moins de 38 po, 5 points seraient attribués pour cette réponse. En multipliant 5 points cotés au moyen d'une pondération de 5, 25 points seraient attribués dans ce cas-ci.
3	Le minimum indiqué pour la rubrique n° 5, Importance (grosueur de vanne) est de 42-44. Cela veut-il dire qu'on n'obtient aucun point si l'on atteint un résultat de 44-46, ou encore faut-il supposer que 10 points ont été indiqués par erreur et qu'il devrait plutôt s'agir de 44-46?	Il s'agit d'une erreur; on devrait plutôt avoir indiqué 5 points pour la ligne suivante, qui se rapporte à la grosueur de vanne 4 4- 46.

4	À l'ANNEXE A, article 1.1, Conditions générales, section f., f. on précise que l'entrepreneur doit assurer les services d'installation définitive et de mise en service. Toutefois, on ignore pour l'instant où les travaux se dérouleront. Il faut prévoir différents frais de déplacement ainsi que différentes façons d'exécuter les travaux et échéances pour ceux-ci selon les différents chantiers navals.	L'emplacement de l'installation n'est pas connu pour l'instant. Il est convenu que les frais de déplacement et les dépenses seront remboursés conformément à Conseil du Trésor du Canada Directive sur les voyages L'entrepreneur doit prévoir deux déplacements distincts par navire. Le premier déplacement pour l'installation et la mise en service et le deuxième pour les essais en mer.
5	Pourriez-vous fournir des précisions sur la façon dont les points seront réellement calculés et sur la pondération?	Voir la réponse fournie à la question 2.
6	Le Canada pourrait-il préciser davantage où se dérouleront les travaux ou exclure les frais de déplacement? Par ailleurs, nous ne savons pas s'il s'agit des seuls travaux qui seront exécutés pour le navire, ce qui signifie qu'il pourrait s'agir de plusieurs déplacements si les essais en mer portent sur longue période à la suite de l'installation de l'équipement.	Voir la réponse fournie à la question 4.
7	Pourriez-vous indiquer le nombre fixe d'heures que devrait prévoir le soumissionnaire pour l'installation/de mise en service dans le cadre de cette soumission, en excluant complètement les déplacements?	Le soumissionnaire devra prévoir dix (10) jours pour l'installation et la mise en service, ainsi que cinq (5) jours de plus pour les essais en mer par installation de sondeur. Il faut prévoir dix (10) heures de travail par jour. Les soumissionnaires devront aussi prévoir un maximum de quatre (4) jours de déplacement en tout.

8	Le Canada pourrait aussi nous indiquer à quel chantier naval les travaux se dérouleront ainsi que les travaux qui devront être exécutés sur le navire, pour que nous puissions obtenir une estimation de la durée des travaux au chantier naval.	Nous ne savons pas de quel chantier naval il s'agit pour l'instant. L'installation du sondeur chevauchera celle pour la prolongation de vie utile (PVU) des navires en ce qui a trait au NGCC <i>Des Groseilliers</i> et aux travaux de radoub standards pour le NGCC <i>Pierre Radisson</i> . La PVU s'échelonnera sur une période de neuf (9) mois tandis que les travaux de radoub s'échelonneront sur environ trois (3) mois.
---	--	---

(2) Ajouter les compte-rendu de la conférence des soumissionnaires dans la demande de soumissions,

Ajouter :

Échosondeur à multifaisceaux des NGCC *Des Groseilliers* et NGCC *Pierre Radisson*
Numéro de dossier de SPAC : F7044-170200/A
Compte-rendu de la conférence des soumissionnaires
Jeudi 27 avril 2017 à 10 h

MOT D'OUVERTURE

PARTIE 1

- 1- Documents fournis aux soumissionnaires
 - Demande de propositions
 - Modification de l'invitation 1
 - Modification de l'invitation 2
- 2- Rappel concernant le processus d'approvisionnement
 - On rappelle aux soumissionnaires de soumettre leur soumission à l'unité de réception des soumissions à Gatineau (Québec). Les soumissions présentées à tout autre endroit seront transmises à l'unité de réception des soumissions et seront considérées non conformes.
- 3- Examen de la demande de propositions
 - a. Parties 1 à 6, Instructions et procédures (Services publics et Approvisionnement Canada [SPAC])
 - Pas de questions ou de commentaires.
 - b. Annexes B à G (SPAC)
 - Pas de questions ou de commentaires.
 - SPAC : Indique qu'il y aura une nouvelle annexe B, Base de paiement (Fiche de présentation de la soumission financière).
 - SPAC : Indique qu'il y aura une nouvelle annexe D, Notation de l'évaluation.

PARTIE 2

Examen des spécifications (Garde côtière canadienne [GCC])

1.0 Généralités

- GCC : Un renvoi rapide de la conception après l'attribution du contrat est nécessaire pour assurer que les spécifications puissent être établies par une société d'ingénierie afin d'être intégrées aux travaux de radoub.
- GCC : La GCC n'a pas désigné d'emplacement de laboratoire à bord pour les hydrographes du Service hydrographique du Canada (SHC). Toutefois, on s'attend à ce qu'il soit situé à 50 m de l'équipement. La GCC entamera des discussions à l'interne pour désigner l'emplacement des laboratoires à bord du Navire de la

Garde côtière canadienne (NGCC) Des Groseilliers et du NGCC Pierre Radisson.

- GCC : Pour les longueurs de câbles, on s'attend à ce que l'antenne GPS soit située dans les 75 m du système Applanix.
- GCC : Le fournisseur est responsable de fournir tous les câbles, à l'exception des câbles d'alimentation (dont le chantier naval sera responsable).

2.0 Description technique

2.1 Caractéristiques générales du système

- Pas de questions ou de commentaires.

2.2 Installation

- GCC : Les soumissionnaires doivent inclure dans leur soumission dix jours de services de soutien du représentant des services techniques sur place (RSTP) et quatre jours de services de soutien du RSTP pendant les essais en mer.
- SPAC : Cette information sera officiellement ajoutée aux spécifications dans une modification de l'invitation.
- Tout le matériel doit être approuvé par une société de classification.

2.3 Électronique

- Pas de questions ou de commentaires.

2.4 Largeur de fauchée/espacement des faisceaux

- Pas de questions ou de commentaires.

2.5 Logiciel/ordinateur

- Pas de questions ou de commentaires.

3.0 Soutien des produits

- Pas de questions ou de commentaires.
- GCC : Les fournisseurs détiendront les droits de propriété intellectuelle de tout l'équipement.
- GCC : Indique que l'équipement doit être de conception courante.
- GCC (chef mécanicien) : Souhaite que les pièces pour le bloc d'entraînement électro-hydraulique soient disponibles en Amérique du Nord.

4.0 Équipement auxiliaire

- Pas de questions ou de commentaires.

5.0 Fourniture d'un système de récupération/déploiement

- GCC : L'essai de réception en usine (ERU) du système sera effectué dans les installations des entrepreneurs avant l'expédition. Ce point sera précisé dans les spécifications, à inclure dans une spécification.
- GCC : La vanne de coque doit être électro-hydraulique.

- GCC (chef mécanicien) : Demande que les pièces du bloc d'entraînement électro-hydraulique pour la vanne soient disponibles en Amérique du Nord.
- GCC : Le système de déploiement doit se trouver dans le compartiment d'inclinaison désigné.
- GCC : Un cofferdam sera construit autour du système. Il sera fourni par le chantier naval dans le cadre des travaux de radoub.
- GCC (chef mécanicien) : L'équipage doit être en mesure de travailler autour du cofferdam et la vanne doit être inspectée tous les cinq ans.
- GCC : Tous les interrupteurs de fin de course doivent être fournis avec l'équipement.
- GCC (chef mécanicien) : Il faudrait songer à prévenir la formation de glace autour de la vanne.
- GCC (responsable technique) : Réponse – Cela devrait être pris en compte dans la conception.
- GCC : L'accessibilité de l'équipement est importante. Le GCC ne veut pas devoir couper la coque pour accéder à l'équipement.
- GCC : La vanne ne doit pas contenir de fer et doit être approuvée par une société de classification.

6.0 Alimentation de la vanne de coque

- GCC (chef mécanicien) : L'alimentation à bord du navire est de 460/240 V c.a. triphasé, pas 440/220 V c.a. triphasé, comme indiqué.

PARTIE 3

a. Varia

- Pas de questions ou de commentaires.

b. Commentaire de clôture

- On remercie tous les soumissionnaires de leurs participations et de leurs présences.
- On souhaite à tous les soumissionnaires la meilleure des chances pour leurs soumissions.

Dan Byron
Autorité contractante
SPAC
819-420-2898

(3) Modifier annexe A, Besoin, article 2.2 Installation, section (i)

SUPPRIMER (en entier) annexe A, Besoin, article 2.2 Installation, section (i)

AJOUTER: annexe A, Besoin, article 2.2 Installation, section (i)

(i) **Tests d'acceptation en usine**

Le soumissionnaire doit effectuer un test d'acceptation en l'usine qui démontre que le vérin se déploie et se rétracte correctement (y compris son raccordement avec la vanne de coque). De plus, le bon fonctionnement de tous contrôls, dispositifs de monitoring et de dispositifs de verrouillages doit être démontré. La GCC doit avoir accès à l'essai d'acceptation de l'usine.

(4) modifier annexe A, Besoin, article 2.2 Installation

Ajouter : annexe A, Besoin, article 2.2.1 les services d'un représentant détaché qui sera chargé de superviser les travaux d'installation

Le soumissionnaire doit offrir au chantier naval, au nom de la GCC, les services d'un représentant détaché qui sera chargé de superviser les travaux d'installation du sondeur multifaisceaux faits par le chantier. La spécification pour le travail du chantier naval est encore à développer, mais le soumissionnaire aura une contribution à son développement afin de s'assurer que le travail du soumissionnaire est limité aux connexions finales du système de sonde lui-même.

Le chantier est responsable de l'installation de la vanne et de ses accessoires, du vérin de déploiement, de son bloc d'alimentation et de ses commandes, de la mise en place du sondeur, de l'émetteur-récepteur, de l'antenne GPS, du système Applanix, des centrales d'attitude étalonnée, des ordinateurs et des écrans. Son personnel doit également tirer et installer tout le câblage nécessaire à la connexion de tous les appareils fournis par le soumissionnaire.

Le soumissionnaire doit offrir les services d'un représentant qui demeurera sur le chantier tout au long l'installation, pendant dix jours d'affilée. Le soumissionnaire doit établir le calendrier le plus efficace possible.

Le soumissionnaire doit interagir avec le chantier par l'intermédiaire de l'officier de la GCC responsable du projet et doit fournir une expertise en répondant aux questions dès qu'elles sont soulevées.

Aux fins de la soumission, voici les dates en rapport avec le soutien du représentant détaché sur le site et pour les essais en mer :

NGCC *Des Groseilliers* – sur place (mars 2018), essais en mer en août 2018

NGCC *Pierre Radisson* – sur place (avril 2018), essais en mer en mai 2018

En ce qui concerne les essais en mer, le ou les techniciens doivent partir avec le navire lorsqu'il quittera le chantier. Les essais dureront quatre jours. Le navire doit retourner sur la côte Est une fois les essais

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-170200/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-170200

Amd. No 4. - N° de la modif.4
File No. - N° du dossier
043ml. F7044-170200

Buyer ID - Id de l'acheteur
043ml
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

terminés. Le technicien doit superviser la collecte des données dans le cadre d'un test d'acceptation en mer qui sera mis au point par le soumissionnaire et présenté à la GCC au préalable. Le technicien doit déterminer les paramètres qui dépassent le cadre de la portée et doit procéder à des ajustements de manière à ramener les paramètres dans les limites acceptables.

Produits livrables – Rapports du représentant sur le terrain

Le soumissionnaire doit fournir à la GCC deux rapports :

- Un rapport sur les résultats des travaux du chantier
- Un rapport sur les résultats du test d'acceptation en mer

(5) Remplacer annexe D – Point Rated Technical Scoring

SUPPRIMER (en entier) annexe D **Notation de l'évaluation**

AJOUTER: ANNEXE « D » **Notation de l'évaluation**

ANNEXE « D » **Notation de l'évaluation**

Répercussions sur la coque	Points	Facteurs de pondération	Notation de l'évaluation
Dimensions de la vanne (Critère d'évaluation technique 6b)			
<38	5	5	25
38 - 40	4	5	20
40 - 42	3	5	15
42 - 44	2	5	10
44 - 46	1	5	5
Répercussions sur le sondage (Critère d'évaluation technique 5g)			
Emplacement			
À l'intérieur (obligatoire si aucun projet au-dessus de la plateforme de 17 pi)	2	7.5	15
À l'extérieur (obligatoire si aucun projet au-dessus du pont principal)	1	7.5	7.5
Profondeur du déploiement en dessous de la référence (Critère d'évaluation technique 5f)			
> 0,99 m	5	2	10
0,8 - 0,9	4	2	8
0,7 - 0,8	3	2	6
0,6 - 0,7	2	2	4
0,5 - 0,6	1	2	2
Système de déploiement (Critère d'évaluation technique 5a)			
Conception éprouvée et disposition	3	7	21
Modification à la conception éprouvée (résistance et dimensions seulement)	2	7	14

Modélisés à partir de la conception éprouvée (résistance, dimensions et composants reconfigurés)	1	7	7
Rendement du sondeur (Critère d'évaluation technique 2.3a)			
1 x 1	4	2	8
1 x 2	3	2	6
1,5 x 1,5	2	2	4
2 x 2	1	2	2

(6) Remplace annexe B – BASE DE PAIEMENT

SUPPRIMER (en entier) annexe B – BASE DE PAIEMENT

AJOUTER: ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT

BASE DE PAIEMENT

Section	Description	(a) Prix pour CCGS Des Groseilliers (tps Excluded)	(b) Prix pour CCGS Pierre Radisson (tps Excluded)	(c) Prix pour l'Option (tps Excluded)	Sous-total (colonnes (a) + (b) + (c) (tps Excluded)
2	Technical Description: (Toute section sauf 2.2.1)				
2	2.2.1 Représentant détaché qui sera chargé de superviser les travaux d'installation				
3	Soutien technique				
4	Fourniture de l'équipement auxiliaire				
5	Fourniture du système de déploiement et de récupération				
6	Fourniture de la vanne de coque				
TOTAL (Prix d'Evaluation)					

Note:

(1) Le prix d'évaluation sera basé sur les totaux de la colonne (a) + (b) + (c)

(2) La valeur initiale du contrat sera fondée sur les totaux de la colonne (a) + (b)

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-170200/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-170200

Amd. No 4. - N° de la modif.4
File No. - N° du dossier
043ml. F7044-170200

Buyer ID - Id de l'acheteur
043ml
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Fin de la modification de n° 4